



C E R T I F I C A D O D E A D I C I O N

a la patente solicitada el 4 de Abril de 1931. -----

a favor de

SIEMENS SCHUCKERTWERKE Aktiengesellschaft - domiciliada en
Berlin Siemensstadt (Alemania)

por

"Perfeccionamientos en la disposición para fijar la separación
entre las ondulaciones de las cajas, de aceite, objeto de la pa-
tente principal".

-----:-----

M e m o r i a d e s c r i p t i v a .

En la patente principal se describe una disposición para
fijar la separación de las ondulaciones de las cajas de aceite
especialmente en los transformadores de aceite, en la cual las
5 piezas de separación están dispuestas en un soporte introducido
longitudinalmente entre dos ondulaciones adyacentes.

El objeto de este certificado de adición consiste en
un perfeccionamiento en la forma de ejecución de dichas piezas
de separación.



10

Conforme el objeto de este certificado de adición, las piezas de separación se obtienen por una torsión simple o múltiple del soporte de chapa o bien doblando a este en forma de ángulo, en espiral o en otra forma conveniente.

Este perfeccionamiento se describe a base de los ejemplos de ejecución representados en el plano adjunto.

En la figura 1 se indican por -1- las ondulaciones de refrigeración en vista de frente, entre estas dos ondulaciones se introduce la tira de chapa -3- retorcida en -2- suspendiéndola de la cabeza -5- de la ondulación por su extremo -4- doblado en forma de gancho.

Las torsiones -2- se obtienen sujetando la tira de chapa -3- (figura 2) entre dos pares de mandíbulas de sujeción -6- cojiéndola entre ambas con una horquilla -7- y torciendo la de 90 grados. En esta forma de ejecución se producen dos torsiones en sentido opuesto una a continuación de la otra.

También como se representa en la figura 3 la torsión de las tiras -3- puede ser de 180 grados.

N O T A

Se reivindica como objeto de este certificado de adición

30

1) En la disposición para fijar la separación de las ondulaciones de las cajas de aceite especialmente de los transformadores de aceite, objeto de la patente principal el perfeccionamiento que consiste en que las piezas de separación están obtenidas por una torsión sencilla o múltiple del soporte de chapa o bien doblando a este en ángulo, en espiral o en otra forma análoga.

35

2) Disposición según la reivindicación 1 caracterizada porque la torsión abarca únicamente una porción longitudinal relativamente corta de la chapa de soporte.

40

3) Disposición según las reivindicaciones 1 y 2 carac-



- 3 -

terizada porque las tiras de chapa soporte presentan dos torsiones opuestas proxima una a la otra y de 90 grados.

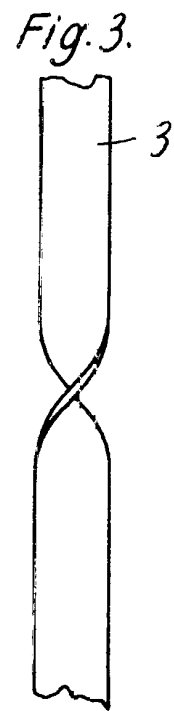
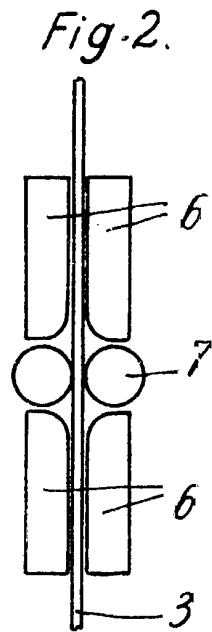
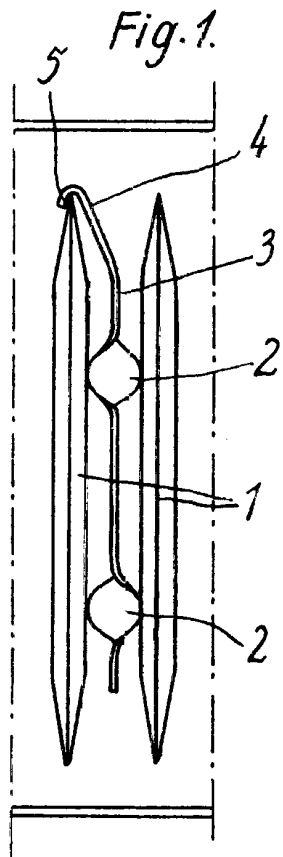
4) Disposición según la reivindicación 3 caracterizada porque para obtener la torsión las tiras de chapa se sujetan entre
45 dos pares de mandibulas de sujección paralelas al plano de la tira y la porción que se encuentra entre las mandíbulas se tuerce con relación a las mandibulas por medio de unas tenazas u horquilla que coje a la tira por sus superficies.

5) Perfeccionamientos en la disposición para fijar la
50 separación entre las ondulaciones de las cajas de aceite, objeto de la patente principal.

Barcelona 30 de Mayo de 1931.

P. A.

SIEMENS INDUSTRIA ELÉCTRICA S.A.



SIEMENS INDUSTRY & ELECTRICITY CO. A.

W. Siemens
H. Schuckert